



CALENDARIO CULTURAL / KULTURKALENDER

Anunciantes de eventos / Eventankündigungen

OCTUBRE / OKTOBER 2019

02.10.2019
20:00

Muestra de teatro / Theatervorstellung
Mülheimer Freiheit - Köln

Theatervorstellung des DUOs BipolArt in spanischer Sprache

Das Dúo BipolArt wurde 2018, von der Argentinierin Jimena Paz Lima und dem Spanier Sergio Lambruschini, in Bonn gegründet. Jimena Paz Lima ist Schauspielerin und Regisseurin, mit einer künstlerischen Ausbildung in Buenos Aires und Oxford. Sergio Lambruschini ist Schauspieler und absolvierte sein Studium in Barcelona. Das Dúo BipolArt widmet sich zeitgenössischen Theatertexten auf Spanisch, um diese auf verschiedenen, deutschen Bühnen zu zeigen. Zu sehen waren sie zuletzt auf der Bonner Theaternacht in der Brotfabrik und sind am 2. Oktober im Rahmen der Kölner Theaternacht in der Mülheimer Freiheit zu sehen.



Präsentiert wird eine Komposition aus drei Geschichten aus den Stücken: „DE AMOR Y OTROS EXTRAÑOS (Claudio y Cristina)“, „CENA ENTRE AMIGOS (Inés y Tomás)“, „DE AMOR Y OTROS EXTRAÑOS (Brenda y Nacho)“.

Weitere Informationen finden Sie hier: <http://www.theaternacht.de/theater/veedel-rechte-rheinseite/>

Datos sobre el evento:

Muestra de teatro del Dúo BipolArt durante la Noche de teatro en Colonia

Miércoles, 2 de octubre 2019
20:00 hs.

Mülheimer Freiheit 126
51063 Köln

Para mayor información:

<http://www.theaternacht.de/theater/veedel-rechte-rheinseite/>

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104
53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar



05.10.2019
20:00

Concierto / Konzert
Rudolf Oetker Halle – Bielefeld

Klavierkonzert des Ausnahmetalents Horacio Lavandera

Im Alter von 16 Jahren gewann er als jüngster Mitbewerber den III. internationalen Klavierwettbewerb Umberto Micheli in der Mailänder Scala (Italien). Sein umfangreiches Repertoire reichte von Barockmusik bis zu zeitgenössischer Musik. Für seine Interpretation von Ravels Klavierkonzert in G-Dur in der Endrunde wurde er auch mit einem Sonderpreis des Philharmonischen Orchesters der Scala ausgezeichnet. Seither erhält er Einladungen zu Auftritten als Solist mit namhaften Orchestern und auch zu Klavierabenden in Amerika, Europa und Asien.



»Dass Horacio Lavandera mit seinen 17 Jahren glänzend Klavier spielen kann, wird schon in den ersten Minuten deutlich.«, beschrieb Klaus Kalchschmid in der »Süddeutschen Zeitung« Horacio Lavandera's Konzert im Herkulesaal nach dem Gewinn des Umberto-Micheli-Wettbewerbs im Jahr 2001, der im Teatro alla Scala in Mailand stattfand.

Für seinen Klavierabend hat Horacio Lavandera bekannte und virtuose Stücke von Bach, Beethoven und Mendelssohn ausgewählt. Das Programm wird abgerundet durch die Werke des argentinischen

Komponisten Dino Saluzzi, welche von Horacio Lavandera für das ECM-Label produziert und von Manfred Eicher aufgenommen wurden.

Weitere Informationen zum Konzert finden Sie hier: <https://rudolf-oetker-halle.de/veranstaltung/horacio-lavandera.html>

Datos sobre el centro:

Concierto del pianista Horacio Lavandera

Sábado 5 de octubre 2019
20:00hs.

Rudolf-Oetker-Halle, Kleiner Saal
Lampingstr. 16
33615 Bielefeld

Para mayor información:

<https://rudolf-oetker-halle.de/veranstaltung/horacio-lavandera.html>



05.10.2019
19:00

Concierto / Konzert
Kulturzentrum Hardtberg – Bonn-Duisdorf

Konzert des Chores Voces de las Américas

Im Rahmen des Hardtberger Herbst Festival präsentiert der Chor Voces de las Américas unter der Leitung von Lupe Larzabal und mit der Unterstützung von Aris Argiris die MISA CRIOLLA & MUJERES ARGENTINAS des argentinischen Komponisten Ariel Ramírez.

MISA CRIOLLA & MUJERES ARGENTINAS
von Ariel Ramírez

Sa. 5. Oktober 2019
19:00 Uhr

Chor "Voces de las Américas"
Instrumentalensemble "Libertador"
Aris Argiris, Bariton
Lupe Larzabal, Alt
Peter Bortfeldt, Klavier
Lupe Larzabal, musikalische Leitung

Kulturzentrum Hardtberg
Rochusstrasse 276
Bonn-Duisdorf

EINTRITT FREI - SPENDEN ERBETEN

Weitere Informationen finden Sie unter: <https://www.liberartebonn.com/>

Datos sobre el evento:	
Concierto de coro presentando la Misa Criolla y Mujeres Argentinas del compositor Ariel Ramírez	
Sábado 5 de octubre 2019 19:00 hs.	Bootshaus Auenweg 173 51063 Köln
Para mayor información:	
https://www.liberartebonn.com/	



06. – 20.10.2019

Cursos de Tango /Tango-Kurse
St. Adelheid - Bonn

Neue Tango-Schnupperkurse und Workshops in Bonn veranstaltet von der Tangobühne Köln Bonn

Schnupperstunden in Bonn

Schnupperstunden sind zum unverbindlichen Ausprobieren. Teilnehmer erlernen die ersten Schritte und Techniken des Führens und Folgens. Einfach vorbeikommen und mitmachen! Die Schnupperstunden sind kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Sonntag, 6. Oktober

von 18 - 19 Uhr

St. Adelheid, Adelheidisplatz 13, 53229
Bonn

Sonntag, 20. Oktober

von 18 - 19 Uhr

St. Adelheid, Adelheidisplatz 13, 53229
Bonn

Workshop für Anfänger

Sa + So 12. + 13. Oktober

13.00-17.00 Uhr

Tai Chi Gesundheitszentrum, Elsässer Str. 33, 53175 Bonn

Weitere Termine für November und Dezember:

Schnupperkurse: 3. November, 8. und 22. Dezember

Intensivwoche zwischen den Jahren von 27.-31.12.

Alle Infos und Anmeldung unter www.tangobuehne.de

Datos sobre el centro:

Cursos de tango en Bonn para todos niveles

Curso I:

Domingo 6 y 20 de octubre

18 – 19:00 hs.

Lugar: St. Adelheid, Adelheidisplatz 13,
53229 Bonn

Workshop para Principiantes:

Sábado 12 y domingo 13 de octubre

13 – 17:00 hs.

Lugar: Tai Chi Gesundheitszentrum, Elsässer Str. 33,
53175 Bonn

Para mayor información:

www.tangobuehne.de

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104

53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar



11.10.2019
19:00

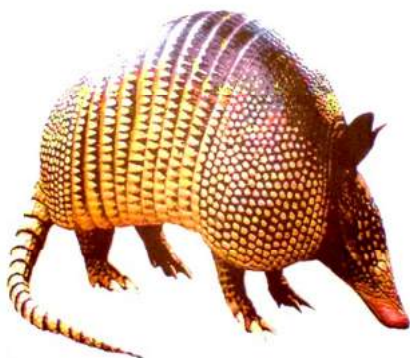
Exposición de arte /Kunstaussstellung
Friedenskirche Schlebusch - Leverkusen

PolitArche“ von Barrio Latino - Weltkunst mit lateinamerikanischen Wurzeln im Rahmen der Leverkusener Kunstnacht

Kunstaussstellung Weltkunst mit lateinamerikanischen Wurzeln – Eine Ausstellung im Rahmen der Leverkusener Kunstnacht mit den Künstlern: Eloba /Ellen Loh-Bachmann, Deutschland/Mexiko, Alberto Lares,Venezuela, Guillermo Malfitani, Argentinien, Patricia Morocho, Ecuador, Oswaldo Pulido, Kolumbien Javier Quesada, Costa Rica.

Barrio Latino

Kunst aus Lateinamerika



Die Eröffnung findet am 11.10.2019 um 19 Uhr statt. Ab 20 Uhr gibt es Musik von Noemi Morocho.

Weitere Termine:

16.+17.10. um 17-19 Uhr

20.10. um 11-13 Uhr

23.+24.10. um 17-19 Uhr

27.10. um 11-13 Uhr

Weitere Informationen zum Künstler finden Sie hier: www.barrio-latino.de & www.malfitani.de

Datos sobre el evento:

Exposición del grupo BARRIO LATINO con el artista argentino Guillermo R. Malfitani durante la Noche de ARTE en Leverkusen

Viernes 11 de octubre 2019
19:00 hs.
Exposición hasta el 27.10.2019

Friedenskirche Schlebusch
Merziger Straße 2
51375 Leverkusen

Para mayor información:

www.barrio-latino.de
www.malfitani.de



18.10.2019
19:00

Milonga con música en vivo / Tango mit Live-Musik
Dietrich Keuning Haus – Dortmund

Milonga mit Live-Musik des Trios Tango Estivario

Freitags-Milonga für Tango-Begeisterte im Dietrich-Keuning-Haus Dortmund mit Schnupperkurs für Interessierte ab 19:00 Uhr und DJ Jose Santos Torres „El Chino“, aus Argentinien. Außerdem gibt es Live-Musik des Trios TangoEstivario:

Das Trio TangoEstivario widmet sich ganz dem argentinischen Tango. Die Musiker Ruslan Maximovski (Bandoneon), Alexander Gabriel (Klavier) und Peter Spaeth (Kontrabass) kommen aus Dortmund und Münster. Fasziniert vom Wesen des Tangos und seinen vielfältigen Erscheinungsformen haben sie sich ein breites Repertoire erarbeitet, von der „Época de Oro“ – den „goldenen Zeiten“ der großen Tanzorchester – bis hin zu den Werken Astor Piazzollas und zeitgenössischen Kompositionen. Das Trio lebt von den frischen Arrangements Alexander Gabriels, der es schafft, die ursprünglich meist für großes Tango-Orchester komponierten Stücke spannend für die kammermusikalische Triobesetzung umzuformen. Am Bandoneon konnte der ukrainische Akkordeonist Ruslan Maximovski gewonnen werden. Er bereichert das Trio durch die Klangfarbe des Bandoneons und seine hohe Virtuosität. Dritter im Bunde ist der Kontrabassist Peter Spaeth, der mit seinen Erfahrungen, die er in diversen Tango-Ensembles und -Workshops machen durfte, zum typischen Tango-Sound beiträgt.



Anmeldungen an die Emailadresse: amigotango@gmx.de

Datos sobre el evento:

Milonga con música en vivo del trio Tango Estivario

Viernes 18 de octubre 2019
19:00 hs. curso
20:00 hs. Milonga

Dietrich-Keuning-Haus Dortmund
Leopoldstr. 50-58
44147 Dortmund

Para mayor información:

Informaciones: 0176 -709 863 94
Reservas: amigotango@gmx.de



21.10.2019
17:00

Tango con música en vivo / Tango mit Live-Musik
Tango-Kultur-Köln – Köln-Mülheim

Milonga mit Kursen und Live-Musik von Tangorra Orquesta Atípica

Jeden Montag organisiert das Tango-Kultur-Köln Kurse, Workshops und Milongas, auch mit Livemusik zur Förderung der Tango-Argentino-Kultur.

Am Montag den 21. Oktober findet wieder neue Kurse mit Livemusik statt:

17:30 bis 18.30 Uhr Tangokurs

18:30 bis 20:00 Uhr Tanzen, üben, experimentieren

20:00 - 24:00 Uhr MontagsMilonga mit Livemusik mit Tangorra Atípica



Tangorra ist ein Atypical Orchestra, das sich auf Electronic Tango und Nuevo Tango bezieht und Tradition und Gegenwart abwechselt.

Mit verschiedene Arten von Klangquellen kreieren sie einen unverwechselbaren eigenen Stil. Innerhalb von 9 Jahren entstanden zwei Alben, ein drittes ist in Bearbeitung, Durch hunderte Live-Konzerten in

Argentinien und eine internationale Tournee hat das Orchester Tangorra eine einzigartige Identität in der Welt des Tango geschaffen.

Weitere Informationen finden Sie unter: www.tango-kultur-koeln.de

Datos sobre el evento:

Milonga y cursos de tango con música en vivo de Tangorra Orquesta Atípica

Lunes 21 de octubre 2019

17:30 - 18.30 hs. Curso de tango

18:30 - 20:00 hs. Baile, practica, experimentar

20:00 - 24:00 hs. Milonga

Tango-Kultur-Köln

Berliner Straße 20

51063 Köln-Mülheim

Para mayor información:

www.tango-kultur-koeln.de



21./23./26./27.10.2019

Show de Tango/ Tnago-Show
NRW

NRW-Termine der Tango-Show VIDA! mit Nicole Nau und Luis Pereyra

Die Tanzshow Vida! präsentiert die faszinierenden Rhythmen Argentiniens auf atemberaubende Art und Weise. Nicole Nau & Luis Pereyra feierten bereits große Erfolge in Paris, wo sie stehende Ovationen für ihren mitreißenden Tango Argentino erteten. Nun bringt das Paar ein brandneues Programm auf Tournee durch Europa, zu dem es sich Verstärkung von erstklassigen Künstlern aus Argentinien holt. Das Ergebnis: eine Show mit Instrumental-, Gesangs-, Tanz-, Stepp- und Showeinlagen, wobei die Rollen vom Tänzer zum Musiker ständig wechseln. Magistral interpretiert von Nicole Nau & Luis Pereyra und Compañía.

Nicole Nau und Luis Pereyra sind auch privat ein Paar. Gemeinsam erzählen sie mit Vida! Aspekte der Geschichte Argentiniens und bringen den Tango Argentino ganz ohne Klischees, aber mit absoluter Leidenschaft auf die Bühne. Von der Choreographie bis hin zu den Kostümen trägt alles ihre Handschrift und ist bis ins kleinste Detail durchdacht.



Termine in NRW sind: 21.10. in Lünen, 23.10. in Soest, 26.10. in Düsseldorf, 27.10. in Coesfeld
Das Paar wird außerdem im November seinen Tour-Abschluss in Bonn feiern (weitere
Ankündigung folgt)

Weitere Informationen finden Sie unter: <https://www.vida.show/de/>

Datos sobre el evento:

Show de Tango "VIDA!" con Nicole Nau y Luis Pereyra

Fechas de su giro en Renania del Norte-Westfalia:

Lunes 21/10/19	Lünen	Heinz Hilpert Theater
Miércoles 23/10/19	Soest	Alter Schlachthof
Sábado 26/10/19	Düsseldorf	Tonhalle "Futuro Si"
Domingo 27/10/19	Coesfeld	Konzert Theater

Para mayor información:

<https://www.vida.show/de/>

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104
53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar



22.10.2019
15:00

Jornada de literatura/ Literaturtag
Universität zu Köln

Literaturtag in der Universität zu Köln mit argentinischen Autoren

"Auch wenn sie weiterhin einer Nationalliteratur zugerechnet werden, leben und arbeiten Schriftsteller*innen heute nicht mehr unbedingt in ihrem Herkunftsland. Dies gilt gerade für Argentinien, wo man sich seit jeher gerne auf internationale Strömungen und Traditionen beruft. Viele argentinische Autor*innen der Gegenwart schreiben an einem anderen Ort, manchmal sogar in einer anderen Sprache, andere wieder setzen sich im eigenen Land mit ihrem Migrationshintergrund auseinander.

Die vierte Kölner «Jornada de literatura argentina» führt sechs von ihnen zusammen: **Mónica Müller**, die in Buenos Aires ein Buch über ihren deutschen Vater verfasste; **María Negroni**, **Eduardo Berti** und **Patricio Pron**, die von New York, von Bordeaux und Madrid aus die argentinische Kultur der Gegenwart und ihre Vorgeschichte beleuchten; **Mariana Eva Perez** und **María Cecilia Barbeta**, die aus Deutschland oder sogar in deutscher Sprache zurückblicken auf die dunkle Zeit vor und während der letzten argentinischen Militärdiktatur."



Weitere Informationen unter: <http://romanistik.phil-fak.uni-koeln.de>

Datos sobre el evento:	
Jornada de literatura argentina "Escribir en otro lugar" en la Universidad de Colonia	
martes 22 de octubre 2019 15:00 hs.	Universität zu Köln Alter Senatssaal Albertus-Magnus-Platz 50923 Köln
Para mayor información:	
http://romanistik.phil-fak.uni-koeln.de	



04. – 11.2019

Exposición de arte /Kunstaustellung

Völklinger Hütte - Saarbrücken

UrbanArt Biennale 2019 auch mit Kunst aus Argentinien

Die „UrbanArt Biennale® des Weltkulturerbes Völklinger Hütte zeigt alle zwei Jahre die neuesten Entwicklungen und Positionen der internationalen UrbanArt. Sie ist das größte UrbanArt-Projekt der Welt. Bisher haben über 400.000 Menschen die Biennalen seit 2011 gesehen, nahezu 300 angesagte UrbanArt Künstler haben in der Völklinger Hütte ihre Werke gezeigt, unter ihnen Banksy, Shepard Fairey und Futura. Die 5. UrbanArt Biennale® 2019 Unlimited zeigt 100 Künstler | 120 Werke | 20 Länder | 4 Kontinente auf einem Parcours von 100.000 m2 und einen aktuellen Überblick über die UrbanArt-Szene der Welt.

Im urbanen Raum arbeitet der Künstler namens **Tec** dezidiert überdimensional. Das urbane Chaos lebt auch auf der Leinwand weiter, wird komprimiert und durch die Silhouette der menschlichen Steuerungs- und Reflexionszentrale auf ein zerebrales Level geführt. Verschlungene Wege, soviel steht fest.

Der Künstler wurde 1975 geboren in Cordoba, Argentinien und lebt und arbeitet in Brasilien und Argentinien. Weitere Informationen zu **Tec**:

<https://tecfase.com/gallery/floor/>

Mehr zur 5. UrbanArt Biennale® 2019 Unlimited:

<https://www.voelklinger-huette.org/de/5-urbanart-biennale/5-urbanart-biennaler-2019-unlimited/>



Datos sobre el evento:

UrbanArt Biennale 2019 con la participación del artista Tec de Córdoba

Exposición hasta el 3 noviembre 2019
10:00 a 19:00 hs.

Weltkulturerbe Völklinger Hütte
Europäisches Zentrum für Kunst und
Industriekultur
66302 Völklingen / Saarbrücken

Para mayor información:

<https://www.voelklinger-huette.org/de/5-urbanart-biennale/5-urbanart-biennaler-2019-unlimited/>

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104
53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar



Fortlaufend

Exposición de arte /Kunstaussstellung

Museum K21 - Düsseldorf

Die Installation „in orbit“ von TOMAS SARACENO

Seit Mitte März kann man in der Piazza des K21 (Ständehaus) in Düsseldorf in über 25 Metern Höhe, die riesige Rauminstallation „in orbit“ des argentinischen Künstlers Tomás Saraceno bewundern. Es handelt sich dabei um ein begehbare Kunstwerk bzw. eine Konstruktion, die aus beinahe transparenten Stahlnetzen, die in drei Ebenen unter der gewaltigen Glaskuppel aufgespannt sind, besteht.



© Studio Tomás Saraceno, 2013

Erstmals wurde die Installation in 2013 im Düsseldorfer Museum K21 präsentiert. In drei Jahren besichtigten rund 400.000 Menschen das Kunstwerk des Argentiniers und etwa 150.000 Besucher kletterten auf der Netzkonstruktion herum. Der große Erfolg sprach dafür, die Installation nach Ablauf der Baugenehmigung erneut aufzubauen.

Datos sobre el evento:

Exposición de arte del artista argentino Tomás Saraceno

Exposición y
Aperturas del museo K21
lunes: cerrado,
Martes – viernes: 10 a 18 hs.
Sábado, domingo: 11 a 18 hs.

K21 Ständehaus
Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen
Ständehausstraße 1
40217 Düsseldorf

Para mayor información:

Tel: +49 211 8381204
Fax: +49 211 8381209
<http://www.kunstsammlung.de/in-orbit.html>



¿QUIERE PARTICIPAR EN LA PUBLICACION DE ESTE CALENDARIO?

El Consulado de la República Argentina en Bonn invita a la comunidad argentina a participar del lanzamiento del **Calendario Cultural** de esta jurisdicción (Renania del Norte-Westfalia, Renania-Palatinado y Sarre) a fin de lograr una mejor difusión de los eventos culturales argentinos de cualquier disciplina artística.

El Calendario Cultural es de publicación mensual en el sitio web de este Consulado y en la página Facebook "*Consulado de la República Argentina en Bonn*".

Para ello, solicitamos a todos los interesados tengan a bien hacernos llegar a nuestro e-mail cultura.cbonn@mrecic.gov.ar las gacetillas de prensa para su difusión hasta el día 20 del mes anterior al evento indicado:

- **Nombre del evento**
- **Día y hora**
- **Lugar del evento**- *dirección completa*
- **Disciplina** - *Danza, música, cine, artes plásticas, presentaciones de libros, etc.*
- **Entrada** - *indicar precio / precio reducido*
- **Otros** - *comentario breve sobre el programa artístico*

MÖCHTEN SIE IHR EVENT IN DIESEM KALENDER ANKÜNDIGEN?

Das Konsulat der Republik Argentinien in Bonn lädt die argentinische Gemeinschaft zur Mitgestaltung des Kulturkalenders für die Bezirke Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz und Saarland ein, um eine bessere Verbreitung von Kulturevents aus allen Kunstdisziplinen zu erreichen.

Der Kulturkalender wird monatlich auf der Webseite des Konsulats sowie der offiziellen Facebook-Seite *Consulado de la República Argentina en Bonn* erscheinen.

Alle Veranstalter, die an einer Ankündigung ihres Events interessiert sind, bitten wir, uns bis zum 20. des Vormonats einen Preetext oder ähnliches mit folgenden Informationen an die E-Mail-Adresse cultura.cbonn@mrecic.gov.ar zukommen zu lassen:

- **Titel des Events**
- **Datum und Uhrzeit**
- **Veranstaltungsort**
- **Kunstrichtung / Genre** – *Tanz, Musik, Film, Bildende Kunst, Literatur etc.*
- **Eintrittspreis** – *Hinweis auf Ermäßigungen und / oder freien Eintritt*
- **Weitere Daten** – *Kurzzusammenfassung des Programms*

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104

53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar